



«Wir können den Wind nicht ändern, aber die Segel anders setzen.»  
Aristoteles (384–322 v Chr.)

«Puisqu'on ne peut changer la direction du vent,  
il faut apprendre à orienter les voiles.» – Aristote (384–322 av. J.-C.)

## Schifffahrt Navigation

### 2003

Auflösung der Abteilung Verkehrsorganisation und Schifffahrt. Wegzug der Verkehrsorganisation an die Reiterstrasse 11 in Bern. Die Schifffahrt wird eine eigene Abteilung.

Le service Organisation de circulation et la navigation est dissous. Les tâches d'organisation de la circulation sont transférées à la Reiterstrasse 11, à Berne, tandis que la navigation devient un service à part entière.

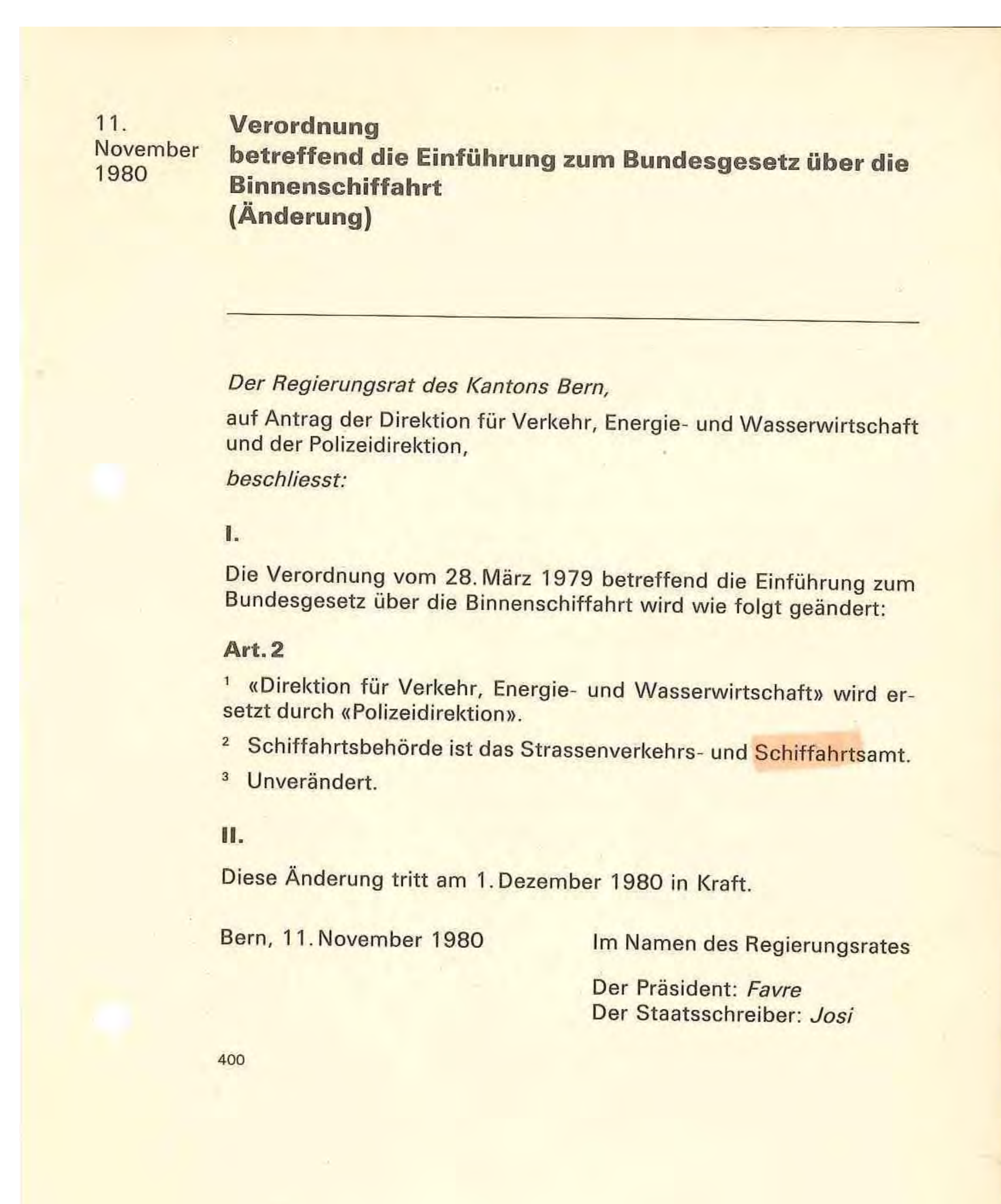
### 1991

1991 wird die Besteuerung der Schiffe im Kanton Bern eingeführt. Bis heute hat dieses kantonale Dekret keine Änderung erfahren. Schiffskontingentierung auf Briener-, Thuner- und Wohlensee wird aufgehoben.

L'imposition des bateaux est introduite dans le canton de Berne au moyen d'un décret cantonal qui reste inchangé à ce jour. Les contingents de bateaux sur les lacs de Brienz, de Thoun et de Wohlens sont supprimés.

### 1980

1980 wird die Schifffahrt ins Strassenverkehrsamt integriert. La navigation est intégrée à l'Office de la circulation routière.



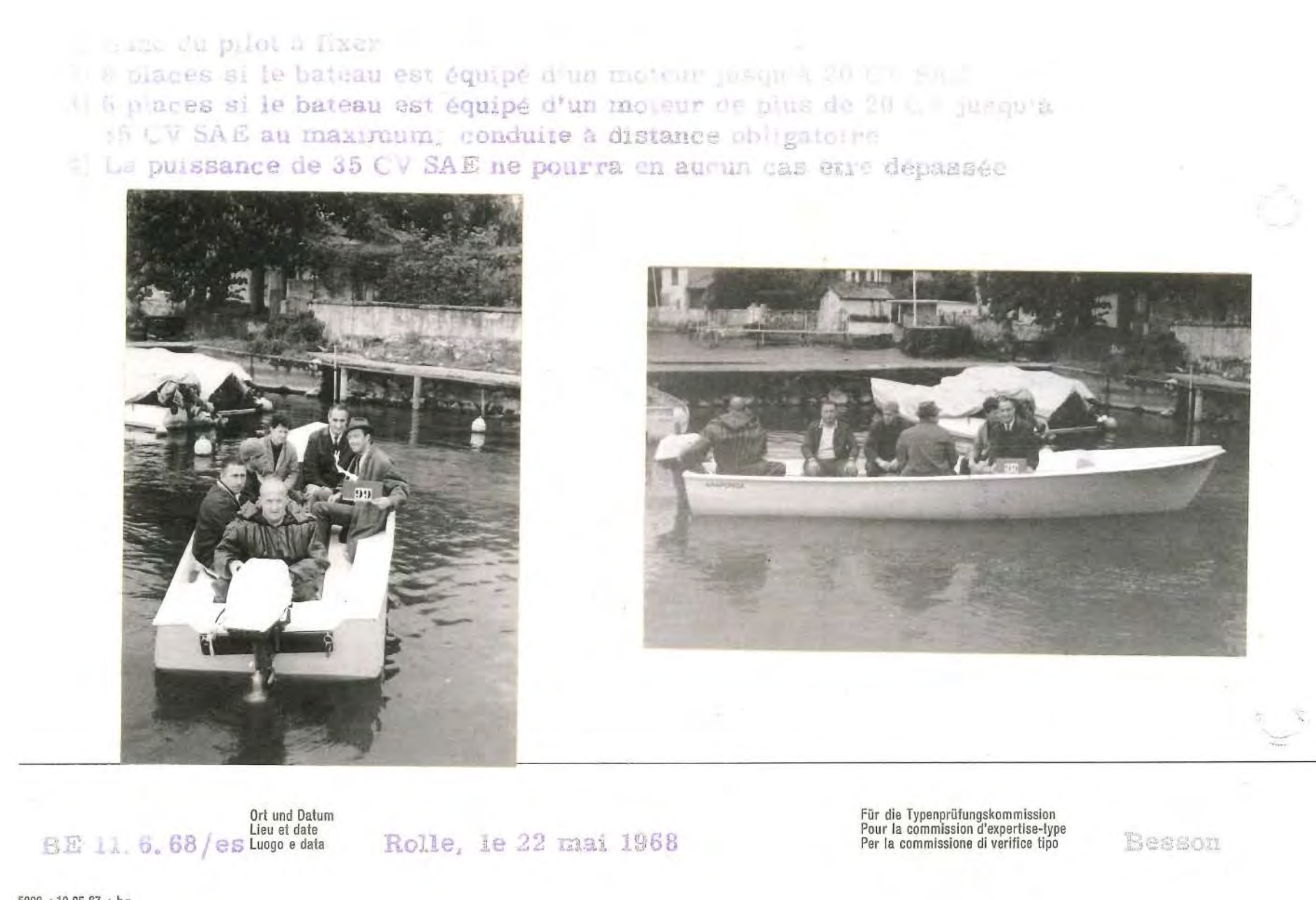
### 1965

Ab 1965 werden die ersten Schiffe typengeprüft. Startschuss für die Vereinigung kantonaler Schifffahrtsämter.

Die Schiffsexperten im Kanton Bern steuern zirka 60 Prüforte rund um die Gewässer an.

Les premiers bateaux sont réceptionnés par type. Le coup d'envoi est donné pour la création de l'Association des services de la navigation.

Les experts de la navigation du canton de Berne gèrent une soixantaine de sites d'inspection sur les eaux bernoises.



### 1938

1938 war das Schifffahrtsamt noch der Direktion der Bauten und Eisenbahnen angegliedert. Damals wurde die Betriebsbewilligung für Schiffe jährlich mittels Marken ausgestellt und musste immer wieder erneuert werden.

L'Office de la navigation est encore rattaché à la Direction des travaux publics et des chemins de fer. Il délivre alors des autorisations d'utiliser les bateaux sous forme de carnets de timbres à renouveler régulièrement.



Aktuell	Eingelöste Schiffe im Kanton Bern	zirka 12'000
Nombre	de bateaux immatriculés actuellement dans le canton	Env. 12 000
Jährlich	Schiffsprüfungen	3'000
Nombre	de bateaux inspectés chaque année	3 000
Jährlich	Schiffsführerprüfungen	1'000
Nombre	d'examens de conduite pour bateaux passés chaque année	1 000
Jährlich	Nautische Veranstaltungen	50
Nombre	de manifestations nautiques qui se déroulent chaque année	50

